



Tehnički bilten

FIFA Program zaštite klubova

Prijevod s engleskog izvornika:
Odjel za međunarodne poslove i licenciranje (veljača 2015.)

U svrhu primjene i tumačenja ovog Biltena isključivo je mjerodavna verzija na engleskom jeziku (Članak 6 Biltena).

Sadržaj

Članak	Stranica	
1	Uvod	3
2	FIFA Program zaštite klubova	4
	a) Svrha	4
	b) Osigurane utakmice	4
	c) Visina osigurane naknade	4
	d) Isključenja/Uvjeti	8
3	FIFA-ini aranžmani i postupci	10
	Obrada štete i postupak poravnanja	11
	Linija za pomoć	14
4	Zakonodavstvo i sudska nadležnost	14
5	Privatnost / zaštita podataka	15
	a) Općenito	15
	b) Pristanak	15
	c) Sigurnost	16
	d) Pristup	16
6	Službeni jezici	16
	Dodatak 1: Obrazac za sposobnost za rad/završetak medicinskog tretmana	17
	Dodatak 2: Proširenje na muške i ženske Olimpijske nogometne turnire 2016.	21

1. UVOD

Napomena: Reference na fizičke osobe u ovom Tehničkom biltenu primjenjuju se na oba spola.

Profesionalni nogometaši su uobičajeno zaposleni u profesionalnim nogometnim klubovima osnovom ugovora o zapošljavanju. Po toj osnovi nogometaš igra utakmice za svoj nogometni klub.

Pored toga, nogometaši igraju međunarodne „A“ utakmice za reprezentaciju svog nacionalnog saveza. U skladu s člankom 1 i člankom 1bis (koji će stupiti na snagu 1. kolovoza 2015.) Dodatka 1 FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača, klubovi, kao poslodavci nogometaša, obvezni su ustupiti nogometaše za utakmice koje se igraju na datume sadržane u Međunarodnom kalendaru utakmica, objavljenom na www.fifa.com.

Tijekom razdoblja ustupanja za takve međunarodne „A“ utakmice, nogometaši mogu pretrpjeti tjelesne ozljede uzrokovane nezgodama. Posljedicom toga, nogometaš može biti privremeno potpuno onesposobljen (u daljnjem tekstu: TTD) za sudjelovanje u utakmicama svog nogometnog kluba. Uobičajeno nogometni klub još uvijek ima obvezu isplate plaće nogometašu na osnovu ugovora o zapošljavanju.

Obzirom da nogometaš ne može raditi za nogometni klub tijekom privremene potpune onesposobljenosti (TTD), FIFA je odlučila osigurati naknade nogometnim klubovima za nastale gubitke tijekom razdoblja u kojem je nogometaš privremeno potpuno onesposobljen (što se naziva: FIFA Program zaštite klubova).

U daljnjem tekstu nalaze se detalji o osiguranju i postupcima zahtjeva za naknadu prema programu za razdoblje od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2018. Molimo da primite na znanje da se osiguranje za Olimpijske nogometne turnire 2016. opisuje u Dodatku 2.

2. FIFA Program zaštite klubova

a) Svrha

Program će osigurati naknade (na temelju igračeve fiksne godišnje plaće), nogometnim klubovima u slučaju da nogometaši „A“ reprezentacije koji predstavljaju svoj nacionalni savez pretrpe TTD, koji traje više od 28 uzastopnih dana, a posljedica su tjelesnih ozljeda uzrokovanih nezgodom.

Program neće osigurati nikakvo pokriće za trajnu potpunu onesposobljenost ili smrt, ili za bilo koje troškove medicinskog tretmana. Program će naknaditi nogometne klubove koji zapošljavaju ozlijeđenog(ozlijeđene) igrača(igrače).

b) Osigurane utakmice

Međunarodna „A“ utakmica je utakmica koju igraju „A“ reprezentacije oba nacionalna saveza, kako je utvrđeno u FIFA Pravilniku o međunarodnim utakmicama, pod Definicije.

Općenito, radi izbjegavanja sumnje, osigurane su:

- Sve utakmice između dvije nacionalne „A“ reprezentacije koje se igraju na datume iz FIFA Međunarodnog kalendara utakmica ili na datume obuhvaćene relevantnim razdobljem ustupanja za takve utakmice, kako je utvrđeno Dodatkom 1 FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača, pod uvjetom da su iste također uvrštene na listu utakmica objavljenu na www.fifa.com.
- Sve prijateljske međunarodne „A“ utakmice „A“ reprezentacije koje sudjeluju na završnim turnirima konfederacija, završnom turniru FIFA Svjetskog prvenstva, završnom turniru FIFA Svjetskog prvenstva za žene, te na završnom turniru FIFA Kupa konfederacija tijekom pripremnog razdoblja. Obuhvaćeni su nogometaši obje „A“ reprezentacije.

Sve utakmice između dvije „A“ reprezentacije koje ne spadaju pod gore opisane uvjete nisu osigurane.

c) Visina osigurane naknade

Koji su nogometaši osigurani?

FIFA Program zaštite klubova štitić će sve profesionalne nogometaše koji imaju ugovor o zapošljavanju s nogometnim klubom i koji su ustupljeni nacionalnom savezu za međunarodne „A“ utakmice seniorske ženske ili muške „A“ reprezentacije za koju postoji obveza ustupanja nogometaša sukladno FIFA Pravilniku o statusu i transferima igrača. Isplate naknade obavljaju se klubovima za razdoblje u kojem zapošljavaju i isplaćuju plaću tim nogometašima.

Zaštićeni su svi profesionalni nogometaši koji su zaposleni u nogometnim klubovima pridruženima nacionalnom savezu FIFA-e. Profesionalni nogometaš je nogometaš koji ima pisani ugovor potpisan s nogometnim klubom i koji je za svoje nogometne aktivnosti plaćen više od troškova koje proizvede za istu aktivnost. Svi drugi nogometaši smatraju se amaterima i nisu obuhvaćeni ovim Programom.

Kada su nogometaši osigurani?

Nogometaši su osigurani tijekom razdoblja kada su pod kontrolom odnosnog saveza člana FIFA-e za službene međunarodne „A“ utakmice „A“ reprezentacije, uključujući igranje, treniranje, trening utakmice, putovanje i vrijeme provedeno tijekom razdoblja ustupanja. Zaštita kluba počinje od trenutka kada nogometaš započne svoje putovanje od kuće ili sjedišta nogometnog kluba kako bi se priključio svom savezu i završava s prvonastalom od sljedeće dvije opcije: u ponoć po lokalnom vremenu na dan kad se vrati kući ili u svoj nogometni klub nakon razdoblja ustupanja, ili 48 sati nakon napuštanja „A“ reprezentacije, uključujući izravno neprekidno putovanje („Operativno razdoblje“).

Radi izbjegavanja sumnje, svaka i sve utakmica/e i/ili turnir zaštićen prema ovom Programu ima samo jedno „operativno razdoblje“. „Operativno razdoblje“ ne prestaje tijekom kratkih razdoblja prekida, posebice ne tijekom zaštićenih turnira (npr. kratka putovanja nogometaša njihovim kućama).

Što je osigurano?

Svi nogometni klubovi su zaštićeni u slučajevima **TTD-a koji je posljedica nezgode** njihovih igrača tijekom „operativnog razdoblja“, a koja u potpunosti onemogućava nogometaša da igra za svoj klub više od 28 uzastopnih dana.

Što se smatra nezgodom?

Nezgodna je kada nogometaš, u vrijeme i na mjestu koje se mogu utvrditi tijekom „operativnog razdoblja“ pretrpi tjelesnu ozljedu zbog iznenadne, vanjske sile koja je djelovala na njegovo tijelo. Nezgodna može također biti specifična, iznenadni čin naprezanja, u identificirano vrijeme i na identificiranom mjestu na kojem je igrač pretrpio tjelesnu ozljedu.

Kakvu naknadu Program nudi?

Program će naknaditi nogometne klubove do maksimalnog iznosa od 7.500.000 EUR po nogometašu i po nezgodi.

Maksimalni iznos od 7.500.000 EUR je izračunat po dnevnoj „pro rata“ naknadi do 20.548 EUR (1/365), koja je plativa za maksimalno 365 dana. Maksimalna dnevna naknada je ograničena na 20.548 EUR po nezgodi.

Maksimalni kapacitet („ukupni limit“) FIFA Programa zaštite klubova je 80.000.000 po godini.

Kako se izračunava naknada?

Plativa naknada se temelji isključivo na fiksnoj plaći koju nogometni klub kao njegov poslodavac izravno isplaćuje nogometašu.

„Fiksna plaća“ definira se kao iznos novca koji se isplaćuje u tjednim ili mjesečnim obrocima, uključujući i obvezne socijalne doprinose, a kako je propisano pisanim ugovorom kojeg su potpisali nogometni klub i nogometaš.

Naknada **ne uključuje** promjenjive iznose, jednokratne isplate, isplate koje se ne isplaćuju po redovnoj osnovi ili bilo kakve bonuse uključujući, ali se ne ograničavajući na, bonuse za nastup ili za potpis, naknadu za broj nastupa i/ili troškove. Svi iznosi koji se isplaćuju na osnovu davanja usluga druge vrste, bez obzira koje prirode i da li su ugovorene posebnim ugovorom ili ne, također nisu obuhvaćeni.

Relevantna nogometaševa plaća je plaća sukladna ugovornoj situaciji u vrijeme kada se nezgoda dogodila.

Međutim, svi novi ili dopunjeni/izmijenjeni ugovori nogometaša koji su ugovoreni u pisanom obliku i potpisani prije nego što se nezgoda dogodila, također se uzimaju u obzir. Povećane ili smanjene isplate plaće, koje su ugovorene u pisanom obliku i potpisane prije nego se nezgoda dogodila, imat će za posljedicu povećanje ili smanjenje dnevne naknade od datuma početka novog ili izmijenjenog nogometaševog ugovora.

Ukoliko se nakon što se nezgoda dogodila potpiše novi nogometašev ugovor s različitim nogometnim klubom, tada će se dnevne beneficije nastaviti plaćati novom nogometnom klubu prema novom nogometaševom ugovoru, pod uvjetom da se ugovor koji je bio na snazi u vrijeme kada se nezgoda dogodila nastavio tijekom razdoblja potpune onesposobljenosti. Radi izbjegavanja sumnje, dnevne beneficije u vrijeme kada se nezgoda dogodila bit će plative osim ukoliko je plaća prema novom ugovoru niža.

Kada se naknada obustavlja?

Naknada prema FIFA Programu zaštite klubova obustavlja se kada:

- Nogometaš više ne trpi TTD. Isplata se obustavlja na datum kada je ozlijeđeni nogometaš u mogućnosti ponovno nastaviti s punim treningom s momčadi i/ili sudjelovati na utakmicama, već što ranije nastupi, te bez obzira da li prigoda da sudjeluje postoji ili ne;
- Ugovor nogometaša prestane;
- Nogometaš umre;
- Zanimanje nogometaša se promijeni;

- Istekne maksimalno razdoblje naknade od 365 dana;
- Maksimalna naknada po nezgodi po nogometašu i/ili maksimalan kapacitet („ukupni limit“) Programa bude iscrpljen.

Isplata dnevne naknade će isključivati dan kada nastupi TTD, prvih 28 uzastopnih dana nesposobnosti (produženo razdoblje) i dan kada TTD prestane.

Kome će se obavljati isplate?

Isplate u okviru FIFA Programa zaštite klubova obavljat će FIFA nogometnom(im) klubu(ovima) s kojima nogometaš ima ugovor.

Da li će isplate nogometnim klubovima biti oporezovane?

To se razlikuje od zemlje do zemlje. Nogometni klubovi sami su odgovorni za bilo kakve poreze, pristojbe ili druga terećenja povezana s naknadom koju je isplatila FIFA. FIFA preporuča da se svaki nogometni klub savjetuje sa svojim poreznim savjetnicima kako bi osigurali da budu zadovoljeni svi lokalni porezni propisi.

Postojeće ozljede: Da li će postojeće ozljede biti osigurane i što je to postojeća ozljeda?

Postojeće ozljede na početku „operativnog razdoblja“ **ne spadaju** u shemu naknada, osim izuzeća za završne turnire (vidi odjeljak „Što su isključenja iz FIFA Zaštite programa klubova?“ u nastavku).

Postojeća ozljeda je tjelesna ozljeda uzrokovana slučajnom nezgodom, degeneracija ili degenerativno stanje zbog kojeg je nogometaš pod medicinskim tretmanom liječnika u vrijeme kada započinje „operativno razdoblje“.

Medicinski tretman znači tretman ili lijek koji je nogometašu dao liječnik iz razloga tjelesne ozljede koja je uzrokovana nehotičnim slučajem ili degeneracijom ili degenerativnim stanjem na početku „operativnog razdoblja“, osim ako je lijek ili tretman nogometašu dan da bi se poboljšalo njegovo tjelesno stanje i opće zdravstveno stanje (napomena: upotreba nezakonitih lijekova i/ili narkotika isključit će naknadu).

Ukoliko nogometaš koji trpi postojeću ozljedu igra za svoj savez, FIFA Program zaštite klubova **neće naknađivati** nikakvu nastalu ili naknadnu štetu za ovu postojeću ozljedu. Ovo isključenje se ograničava na ozlijeđeni dio tijela.

Ranije postojeće ozljede: Da li će ranije postojeće ozljede biti obuhvaćene i što je ranije postojeća ozljeda?

Sve nezgode i/ili naknadne tjelesne ozljede uzrokovane i/ili kojima su doprinijele ranije postojeće ozljede osigurane su FIFA Programom zaštite klubova. Ranije postojeća ozljeda je tjelesno i/ili psihološko pogoršanje, nedostaci, degeneracije, degenerativno stanje ili slabost koja je postojala **prije** nego što se nogometaš priključio radi svoje obveze svom savezu. Ovo treba razlikovati od postojećih ozljeda, kako su prije definirane, kada je nogometaš pod medicinskim tretmanom na početku „operativnog razdoblja“, što nije obuhvaćeno Programom.

Da li će se za ponovno nastale ozljede isplaćivati naknada?

Da, ali samo za ozljede koje ponovno nastanu u razdoblju kraćem od 30 uzastopnih dana. Ako se nogometaš oporavi te pretrpi ozljedu nakon nezgode koja je nastala kada je igrao za svoj savez, ali onda ponovno pretrpi TTD zbog iste ozljede u roku od 29 uzastopnih dana i to je medicinski potvrđeno od strane liječnika, tada će se iz FIFA Programa zaštite klubova nastaviti isplaćivati naknada nogometnom klubu u okviru limita Programa.

Ako se nogometaš vrati i radi za nogometni klub 30 ili više uzastopnih dana, naknada iz Programa se neće isplaćivati ukoliko ponovno nastane ista specifična ozljeda.

Da li će se plaćati naknada za TTD zbog bolesti?

Ne, neće se plaćati nikakva naknada za bolest koja uključuje srčani udar.

Da li će se plaćati naknada u slučaju smrti i trajne potpune onesposobljenosti?

Ne.

Da li će se plaćati naknada za ozljede koje su nastale samoozljeđivanjem ili pokušajem samoubojstva?

Ne.

d) Isključenja / Uvjeti

Koji su slučajevi isključeni iz FIFA Programa zaštite klubova?

Ključna slučajevi koji su isključeni uključuju:

- Prvih 28 uzastopnih dana od nastanka ozljede;
- Počinjenje ili pokušaj počinjenja zločina ili kaznenog djela od strane nogometaša ili nogometnog kluba;

- Nogometaš je u stanju umobolnosti ili bilo koje mentalne ili psihičke bolesti, poremećaja ili oštećenja;
- Nogometaš je pod utjecajem droga i/ili narkotika koji nisu zakonito dostupni, osim ukoliko su posebno bili propisani od strane liječnika;
- Bilo koje aktivno sudjelovanje nogometaša kao boraca u bilo kojem sukobu koji su njegove zakonito priznate vlasti proglasile ratom;
- Rat koji uključuje SAD, Rusku federaciju, Kinu, Ujedinjeno Kraljevstvo i/ili Francusku;
- Ionizirajuće radijacije ili kontaminacije radioaktivnošću iz bilo kojeg nuklearnog goriva ili bilo kojeg nuklearnog proizvoda;
- Bilo koji teroristički čin koji uključuje širenje, izlivanje, širenje, ispuštanje ili otuđivanje bilo kojih krutih, tekućih ili plinskih kemijskih tvari ili bilo kojih patogena (koje uzrokuju oboljenja), mikroorganizma(ama) i/ili biološki proizvedenih otrova (uključujući genetski modificirane organizme i kemijski sintetizirane toksine), koji su, kada se u dovoljnoj mjeri distribuiraju, sposobni prouzročiti nesposobnost, invaliditet ili smrt ljudi ili životinja.
- Bilo koji nastale štete ili naknadne štete zbog bolesti;
- Bilo koji nastale štete ili naknadne štete zbog postojećih ozljeda;
- Bilo koji nastale štete ili naknadne štete nastale nakon smrti ili trajne potpune onesposobljenosti;

Nogometni klubovi i nogometaši koji su pod trgovačkim i/ili ekonomskim sankcijama, zabranama ili ograničenjima zbog propisa Ujedinjenih naroda, Europske Unije, Ujedinjenog Kraljevstva, Sjedinjenih Država ili bilo kojeg drugog važećeg nacionalnog ekonomskog ili trgovačkog zakona ili pravilnika neće biti obuhvaćeni i/ili neće primiti isplate naknada tijekom razdoblja u kojem su odnosne sankcije na snazi.

Izuzeće za postojeće ozljede u vezi s turnirima (primjenjuje se na FIFA Svjetsko prvenstvo, FIFA Svjetsko prvenstvo za žene, FIFA Kup konfederacija i završne turnire konfederacija):

Ukoliko se nogometaš potpuno oporavio od postojeće ozljede i više ne prima nikakav medicinski tretman tijekom „operativnog razdoblja“ i to je u pisanom obliku putem posebnog priloženog dokumenta („*Fitness for duty / end of medical treatment form*“, vidi Dodatak 1) potvrdio:

- Liječnik Reprezentacije; i
- Klupski liječnik i

pod uvjetom da je primljena najnovija medicinska dokumentacija MRI nalaz i snimka, rendgenski nalaz i snimka, CT nalaz i snimka. Dostavljeni podaci i dokumenti će biti pregledani, na osnovu medicinske diskrecije, u roku od najviše dva (2) radna dana od primitka, te ukoliko je oporavak nogometaša bio potvrđen u pisanom obliku, od trenutka takve potvrde više se neće primjenjivati isključenje postojeće ozljede.

Obvezno je korištenje priloženog obrasca „*Fitness for duty / end of medical treatment form*“. Obrada ovog postupka oporavka osigurana je putem *Broadspire* i dokumenti se mogu dostaviti na TTD.claims@broadspiretpa.co.uk.

Prethodni uvjeti: Naknada će se isplatiti samo ako:

1. Dokaz o šteti dostavljen je u skladu s postupkom obrade štete i poravnanjem u roku od 28 dana od datuma nezgode, kojim se potvrđuje da je nogometaš pretrpio TTD nakon nezgode.
2. Savez, nogometni klub i nogometaš u potpunosti surađuju s FIFA-om ili subjektima koje je imenovala FIFA radi obrade štete. Takva suradnja izričito uključuje omogućavanje sportsko medicinskim predstavnicima osiguravatelja redovan i nesmetan pristup svim relevantnim rehabilitacijskim i medicinskim profesionalcima i dokumentima, uključujući sve relevantne elektronske dokumente koji su uključeni u pomaganju nogometašu da se oporavi od TTD. Nogometaš mora osloboditi sve relevantne liječnike od medicinske povjerljivosti.
Savez i nogometni klub moraju pomagati i surađivati u pribavljanju i/ili davanju svih drugih zapisa/dokumenata koji se smatraju potrebnima da bi se procijenila nezgoda ili šteta. To uključuje, ali nije ograničeno na, primjerak potpisanog ugovora o zapošljavanju nogometaša, potvrde o isplatama, izračun pristojbi socijalnog osiguranja, te dokaz o isplati plaće.

Po prvotnoj obavijesti o nezgodi i/ili šteti, bit će dozvoljeno, ovisno o tome koliko često je to razumno potrebno, obaviti pregled nogometaša.

3. Nepridržavanje ovih uvjeta može imati za posljedicu nepriznavanje naknade, kao i lažna očitovanja ili prikrivanje materijalnih činjenica, bilo u očitovanjima koje je dao nogometni klub ili u ime nogometnog kluba, i/ili nogometaš a u vezi bilo koje nezgode i/ili štete.

3. FIFA-ini aranžmani i postupci

FIFA je svoju obvezu prema ovom Programu osigurala kod priznatih međunarodnih osiguravatelja i platit će naknadu nakon što primi odštetu od osiguravatelja. FIFA će dati naknadu samo do opsega odštete koju je primila od osiguravatelja. Međunarodni administrator za treće strane *Broadspire* sa sjedištem u UK (podružnica *Crawford and Company*) obrađivat će zahtjeve izravno s nogometnim klubovima.

Po svojoj vlastitoj diskreciji, FIFA može prenijeti prava iz svoje police osiguranja koja se odnose na specifične štete izravno na nogometne klubove. Nogometni klubovi su obvezni prihvatiti takav prijenos i prema tome odustati od svih daljnjih prava protiv FIFA-e.

Ukoliko se nogometni klub ne suglasi s ovim aranžmanima i postupcima - naknada se neće isplaćivati.

Obrada štete i postupak poravnjanja

i) Upute o šteti

Nogometni klubovi moraju slijediti sljedeće postupke kako bi se njihovi zahtjevi mogli propisno obraditi.

Odmah po nastaloj nezgodi, obavijest se mora poslati *Broadspire-u*. U ovu svrhu *Broadspire* je izradio internetski baziranu aplikaciju za obavijesti o nezgodama:

<http://TTDportal.broadspiretpa.co.uk>

Zahtijevani detalji o nezgodi koja je prouzročila nogometaševu ozljedu nogometni klub mora poslati *Broadspire-u* **najkasnije** u roku od **28 dana** od nezgode. Svi zahtjevi ili štete nakon nezgoda o kojima je obavijest poslana kasnije bit će odbijeni.

ii) Korak 1: Registracija

Nogometni klub mora dati osnovne informacije o nogometnom klubu i ozlijeđenom nogometašu prije nego se šteta može obrađivati, kao što su:

- Naziv
- Adresa elektroničke pošte
- Sigurnosno pitanje (radi sprječavanja automatskog hakiranja).

Nogometni klub će odmah primiti elektronsku poštu s poveznicom na portal *Broadspire-a*, zajedno s jedinstvenim korisničkim imenom i lozinkom. Nogometni klub će moći promijeniti lozinku kad bude unutar *Broadspire*-ovog portala.

iii) Korak 2: Obavijest o zahtjevu

Nakon prijave na *Broadspire*-ov portal, nogometni klub bit će upitan da:

- Izabere preferirani jezik (engleski, francuski, njemački ili španjolski);
- Pročita obavijest o privatnosti podataka;
- Unese podatke o tome tko podnosi zahtjev, o kojem se nogometašu radi, te detalje o nezgodi.

Nogometni klub će moći priložiti do pet (5) dokumenata, svaki veličine do 2MB, te svaki drugi veći dokument (ukoliko je potrebno), veličine do ukupno 20MB.

Kao minimum, ovi dokumenti moraju sadržavati sljedeće detalje:

- Inicijalnu medicinsku potvrdu koju je izdao liječnik saveza;
- Sva bolnička izvješća, izvješća službe hitne medicinske pomoći, snimke MRI, rendgenske snimke, program rehabilitacije i drugu dostupnu medicinsku dokumentaciju;
- Ime, prezime i kontakt detalje liječnika saveza i klupskog liječnika.

Po podnošenju štete, nogometni klub će primiti jedinstveni referentni broj (URN) kako bi mu se omogućio postupak praćenja. Od nogometnog kluba se traži da citira ovaj broj na svim podnescima i u korespondenciji u vezi štete.

iv) Korak 3: Procjena štete

Broadspire portal će radi uvida i obrade od strane specijaliziranog tima za obradu šteta prikupiti sve podatke o nogometnom klubu u jedan sigurni dokument.

Broadspire će odgovoriti nogometnom klubu, kojeg zastupa viši imenovani službenik kluba i može zatražiti dodatne informacije, uključujući, ali ne ograničeno na:

- Pregled i procjenu ozlijeđenog nogometaša od strane medicinsko-pravnog stručnjaka imenovanog od *Broadspire*-a. Može biti potrebno ažuriranje procjene i *Broadspire* će o tome obavijestiti nogometni klub ukoliko to bude slučaj;
- Izradu kompletne medicinske dokumentacije kao što su izvješća, potvrde, nalazi, rezultati testiranja i snimanja vezana za ozljedu. Relevantni MRI, CT i rendgenski nalazi i snimke trebaju se obaviti u roku od deset dana od datuma nezgode, te uključivati igračevo ime i prezime te datum rođenja. Sve snimke trebaju biti takve kvalitete da omogućuju ocjenjivanje od strane stručne medicinske osobe koja obavlja kontrolu. *Broadspire* će obavijestiti nogometni klub koja se dokumentacija traži i u kojoj fazi postupka procjene štete;
- Povijest bolesti ozlijeđenog nogometaša. *Broadspire* će obavijestiti nogometni klub koja se dokumentacija traži i u kojoj fazi postupka procjene štete;
- Detalji o svim tretmanima (medicinskim i rehabilitacijskim), koje je primio ozlijeđeni nogometaš. *Broadspire* će obavijestiti nogometni klub koja se dokumentacija traži i u kojoj fazi postupka procjene štete;
- Dokaz o isplati plaće i plaćenim pristojbama za socijalno osiguranje (ovo mora biti dokumentirano posebno primjerkom potpisanog ugovora o zapošljavanju igrača, potvrdama o isplatama i izračunima pristojbi za socijalno osiguranje);
- Svi dokumenti moraju biti dostavljeni na engleskom, njemačkom, francuskom ili španjolskom jeziku.

Kada je potrebna dostava medicinske dokumentacije, uključujući velike datoteke, na primjer DICOM datoteke u vezi MRI snimki, ukoliko je zatraženo, Broadspire može omogućiti pristup svojim sigurnim Internet stranicama i, na zahtjev kluba, bit će mu izdana sigurna poveznica kako bi se olakšalo prilaganje dokumenata.

Broadspire može otkriti, do mjere do koje to bude potrebno, sve dostavljene mu podatke svom imenovanom medicinsko-pravnom stručnjaku i drugim trećim stranama koje su uključene u procjenu štete.

Broadspire će kontaktirati nogometni klub tek kad šteta bude obrađena i obavijestiti ga o rezultatima postupaka.

U skladu s uvjetima FIFA Programa zaštite klubova, od ozlijeđenog nogometaša, predstavnika njegovog nogometnog kluba i predstavnika saveza očekuje se i traži da u potpunosti surađuju s FIFA-om, *Broadspire-om*, medicinskim savjetnicima i bilo kojom drugom stranom koja je uključena u ispitivanje i obradu šteta (vidi „Prethodne uvjete“).

Broadspire će se držati okolnosti nezgode kako je o njima izvijestio klub. *Broadspire* može postavljati upite o okolnostima nezgode i zahtijevati dodatne informacije i dokumentaciju od nacionalnog saveza ili nogometnog kluba.

Manjak suradnje će imati za posljedicu odbijanje priznanja štete.

Potvrda o naknadi štete bit će dana ako:

- je prošao 28. uzastopni dan preostalog razdoblja;
- se nezgoda dogodila u „operativnom razdoblju“ i šteta nije predmetom bilo kojeg isključenja (vidi odjeljak „Opseg naknade“);
- je dokazan iznos štete; i
- predmetom svih uvjeta i rokova FIFA Programa zaštite klubova.

U slučaju da je šteta odbijena, nogometni klub će biti obaviješten u pisanom obliku s objašnjenjem razloga za takvu odluku. Ukoliko bude potrebno dodatno objašnjenje, *Broadspire* je dostupan za razgovor s nogometnim klubom. Ukoliko nogometni klub želi osporiti odluku, mora odmah o tome obavijestiti FIFA-u.

v) Korak 4: Isplata nogometnom klubu

Naknada se isplaćuje na mjesečnoj osnovi u roku od 30 dana od sporazuma o šteti ili u roku od 30 dana od dana oporavka, već što prije nastupi. Prije nego što *Broadspire* izvrši isplatu, od nogometnog kluba će zatražiti da potpiše „Obrazac za isplatu“. On će sadržavati detalje o isplatama koje trebaju biti obavljene.

Nogometni klub će trebati dati podatke o bankovnom računu na koji se treba izvršiti isplata putem elektronskog bankovnog transfera. Biti će potreban dokaz o bankovnom računu u obliku pisma nogometnog kluba u kojem se navode podaci o bankovnom računu i koje je potpisao ovlašteni službenik nogometnog kluba i/ili pismo bankovne institucije kod koje je račun otvoren, a kojim se potvrđuju podaci o računu.

Uplata će biti izvršena samo na račun koji glasi na nogometni klub. Nikakve uplate se ne izvršavaju pojedincima.

FIFA će platiti naknadu nogometnom(nogometnim) klubu(klubovima) nakon što FIFA primi naknadu od osiguravatelja.

Vrlo je važno da nogometni klubovi odmah obavijeste *Broadspire* čim ozlijeđeni nogometaš bude ponovno sposoban (datum oporavka) vratiti se svom uobičajenom režimu treninga i/ili sudjelovati u utakmicama, bez obzira da li fiksirani termini utakmica ili treninga postoje ili ne. Nogometni klub također mora obavijestiti *Broadspire* u slučaju da je prestao s ili je promijenio isplate plaća nogometašu.

Linija za pomoć

Izuzetno je važno da postupak obrade štete bude što je moguće jasniji. Nogometni klub u bilo koje vrijeme može kontaktirati za to određenu liniju za pomoć:

TTD.helpassist@broadspiretpa.co.uk

Zbog osjetljive prirode potencijalnih šteta, *Broadspire* je uspostavio mogućnost povratnog poziva kojom će omogućiti svom osoblju da provjeri pozivatelje i osigura promptnu pažnju svog za to imenovanog osoblja.

Osobe koje kontaktiraju liniju za pomoć trebaju dati svoje ime, naziv nogometnog kluba i ime ozlijeđenog nogometaša zajedno s telefonskim brojem za kontakt i vrstom upita. *Broadspire* će nastojati odgovoriti u jednom radnom danu.

4. Zakonodavstvo i sudska nadležnost

U skladu s relevantnim odredbama Statuta FIFA-e (Članak 66ff.), svi sporovi između nogometnih klubova i FIFA-e, ili ostalih nogometnih rukovodnih tijela, a koji su nastali u svezi s Programom podnose se Sudu sportske arbitraže (CAS).

Sporovi između nogometnih klubova i jednog ili više osiguravatelja u slučajevima prijenosa prava od strane FIFA-e na nogometne klubove podliježu švicarskim zakonima i rješavaju se putem ad-hoc arbitraže. Odnosni detalji utvrđeni su u polici osiguranja i predočuju se odnosnim nogometnim klubovima po prijenosu prava.

5. Privatnost / zaštita podataka

a) Općenito

FIFA, osiguravatelji, *Broadspire* i sve strane uključene u FIFA Program zaštite klubova poštuju i vrednuju privatnost osobno prepoznatljivih informacija. Sukladno tome, usvojena je politika privatnosti. Obrađivat će se samo minimum osobnih podataka koje je potrebno dostaviti službama za obradu šteta. Osjetljive, osobno prepoznatljive informacije bit će prikupljane, obrađivane i otkrivane samo ukoliko to bude potrebno da bi se udovoljilo zakonskim ili ugovornim obvezama, ili uz pristanak odnosnih osoba/subjekata.

U kontekstu svog uključanja u FIFA Program zaštite klubova, osiguravatelji će, u svrhe propisa vezanih uz zaštitu podataka, djelovati kao kontrolori podataka, te će *Broadspire* i druge strane s kojima se podaci mogu razmjenjivati, djelovati kao obrađivači podataka.

Osobni podaci, uključujući osjetljive osobne podatke kao što su medicinska izvješća imenovanih medicinsko-pravnih vještaka, mogu se otkrivati kada je to potrebno radi pružanja usluga. Osobni podaci neće se prenositi izvan Europskog ekonomskog područja, osim ukoliko se radi o državi ili teritoriju koji jamči odgovarajuću razinu zaštite, ili kad ste vi za to dali pristanak.

b) Pristanak

Osobne podatke i osjetljive osobne podatke o nogometašu(nogometašima) osiguravateljima, *Broadspireu* i ostalim uključenim stranama mogu dati FIFA i drugi, uključujući FIFA saveze članove i nogometni(nogometne) klub(klubove).

Odgovornost je nogometnog(nogometnih) kluba(klubova) ili drugih organizacija koje daju osobne podatke o nogometašu da osiguraju da su primijenjeni svi potrebni koraci, uključujući i one koji su nužni sukladno zakonima o privatnosti odnosne zemlje i bilo kojeg drugog nadležnog tijela, da se osigura takav pristanak. Prije unosa osobnih podataka u *Broadspireov* online sustav izvještavanja, od klubova će se zahtijevati da potvrde da su dobili takav pristanak.

c) Sigurnost

FIFA, osiguravatelji i *Broadspire* sve mjere sigurnosti osobnih podataka uzimaju vrlo ozbiljno i zbog povjerljive i osjetljive prirode podataka koji će se obrađivati, uveli su odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere zaštite od neovlaštenog ili nedopuštenog rukovanja osobnim podacima i protiv slučajnog gubitka ili uništenja, ili oštećenja osobnih podataka.

d) Pristup

Ukoliko odnosne osobe žele pristupiti osobno prepoznatljivim podacima koje su dostavile *Broadspire*-u, i/ili zahtijevati ispravak bilo kojeg netočnog podatka koje su dostavile *Broadspire*-u, i/ili zahtijevati brisanje istih, da bi se uložio prigovor na obradu podataka, ili zahtijevale dodatne informacije, mogu kontaktirati *Broadspire* na: TTD.Privacy@broadspiretpa.co.uk.

6. Službeni jezici

Ovaj Tehnički bilten objavljen je na četiri službena jezika FIFA-e (engleski, francuski, njemački, španjolski). U slučaju bilo kakvog prijepora između četiri teksta, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

DODATAK 1 - OBRAZAC ZA SPOSOBNOST ZA RAD/ ZAVRŠETAK MEDICINSKOG TRETMANA

Ne daje se pokriće do primitka pisane potvrde administratora programa, Broadspire

OBRAZAC ZA SPOSOBNOST ZA RAD / ZAVRŠETAK MEDICINSKOG TRETMANA	
<p>Važna obavijest</p> <p>Na sva pitanja mora biti odgovoreno kako bi se administratoru programa, Broadspire, omogućio medicinski pregled.</p> <p>Ispunjavanje i potpisivanje ovog obrasca ne obvezuje administratora programa, Broadspire, da prizna pokriće.</p> <p>Ukoliko nema dovoljno mjesta za odgovore na pitanja, molimo da koristite dodatni list papira i priložite ga ovom obrascu (molimo da naznačite broj poglavlja).</p> <p>Na svako pitanje mora biti u odgovoreno potpuno, točno i na čitljivom engleskom jeziku.</p> <p>Svi dokumentirani ažurirani objektivni medicinski dokazi (nalaz MRI i snimka, rendgenski nalaz i snimka, CT nalaz i snimka) moraju također biti dostavljeni u čitkom obliku. Svi nalazi i izvješća moraju biti na čitkom engleskom jeziku.</p> <p>Ovaj obrazac mora se poslati potpisan i datiran, putem telefaksa ili kao elektronska poruka na: E-pošta: TTD.claims@broadspiretpa.co.uk ili telefaksom: +44-1908 302116 zajedno s ažuriranim objektivnim medicinskim dokazima (nalaz i snimka MRI, rendgenski nalaz i snimka, CT nalaz i snimka).</p> <p>Svako isključenje postojeće ozljede primjenjuje se do vremena do kojeg ovaj obrazac kojeg dostavlja nogometni klub ili nacionalni savez, uključujući ažurirane objektivne medicinske dokaze (nalaz i snimka MRI, rendgenski nalaz i snimka, CT nalaz i snimka), bude zaprimljen i pregledan po diskreciji administratora programa (Broadspire), te prihvaćen i potvrđen u pisanom obliku.</p>	
1. Ime i prezime nogometaša i datum rođenja:	
2. Nogometašev klub:	
3. Datum kada se nogometaš priključio momčadi nacionalnog saveza:	/ / Datum/ mjesec/godina

4. Razlog medicinskog ili tjelesnog stanja za koje je bio potreban medicinski tretman na datum kada se igrač priključio momčadi nacionalnog saveza.	Molimo da navedete detalje ozljede/medicinskog tretmana:
5. Kojeg datuma je Igrač bio tjelesno spreman i mogao trenirati i igrati za momčad nacionalnog saveza bez ikakvog medicinskog tretmana?	/ / Datum/ mjesec/godina
6. Da li potvrđujete da je prije imenovani igrač tjelesno sposoban i može trenirati i igrati za momčad nacionalnog saveza bez ikakvog medicinskog tretmana ¹ ?	DA <input type="checkbox"/> Molimo da dostavite ažurirani objektivni medicinski dokaz: <ul style="list-style-type: none"> - MRI nalaz i snimka - rendgenski nalaz i snimka - CT nalaz i snimka

¹ „**Medicinski tretman**“ znači tretman ili lijek koji je nogometašu dao liječnik iz razloga tjelesne ozljede koja je uzrokovana nehotičnim slučajem ili degeneracijom ili degenerativnim stanjem na početku „operativnog razdoblja“, osim ako je lijek ili tretman nogometašu dan da bi se poboljšalo njegovo tjelesno stanje i opće zdravstveno stanje.

IZJAVA:			
Potvrđujemo, u ime nogometnog kluba, nacionalnog saveza i igrača, da: (i) su podaci sadržani u ovom obrascu i priloženim stranicama ovom obrascu rezultat naših najboljih saznanja, te da smo uvjerenja kako su točni i istiniti u svakom pogledu, te da nisu izostavljeni nikakvi relevantni detalji; i (ii) nogometni klub i nacionalni savez u te svrhe mogu pohranjivati i obrađivati takve informacije u svrhe obrade svake potencijalne štete, te mogu takve informacije razmjenjivati s odgovarajućim trećim stranama, uključujući administratore programa, Broadspire, u takve svrhe.			
Ime i prezime kontakt osobe nacionalnog saveza			
Adresa			
Telefon/Telefaks			
E-mail			
	Ime i prezime	Potpis	Datum
Liječnik momčadi nacionalnog saveza			
Liječnik momčadi igračevog nogometnog kluba			

SUGLASNOST NOGOMETAŠA

Radi otkrivanja i upotrebe osobnih podataka

Ime i prezime nogometaša:	
Datum rođenja nogometaša:	
Naziv registriranog nogometnog kluba:	

Suglasan sam i prihvaćam da se moji osobni podaci koje sam dao koriste u svrhe procjene sposobnosti za rad/završetka medicinskog tretmana potrebnog prema FIFA Programu zaštite klubova.

Suglasan sam s podacima koji su dani Crawford & Company Adjusters (UK) Limited of Trinity Court, 42 Trinity Square, London, EC3N 4TH, Ujedinjeno Kraljevstvo (koja posluje kao „Broadspire“), te da iste dalje obrađuju Broadspireove pridružene članice, i/ili treći stručnjaci (uključujući medicinske ili pravne stručnjake), kao što može biti potrebno da se obavi procjena:

1. Svi relevantni medicinski podaci koji se odnose na prije pretrpljenu ozljedu i za koju se traži pokriće prema polici uključujući, ali ne ograničavajući se na prvotne medicinske potvrde liječnika momčadi, bolnička izvješća, izvješća hitne medicinske pomoći, testove/snimke rendgena/NMR, i druge medicinske dokumentacije.
2. Dokumentacija koja se odnosi na sve kasnije posjete, tretmane i otpuste, uključujući ali ne ograničavajući se na medicinske podatke i izvješća liječnika o pregledima, ispitivanjima i tretmanima te testovima/snimkama rendgena/NMR.
3. Podaci o mojoj medicinskoj povijesti.

Također dajem suglasnost da se ovi podaci koje su, bilo unutar ili izvan Europskog ekonomskog područja, prikupili bilo koji pridruženi subjekti programa: administratori programa (Broadspire), brokери i bilo koji odobreni stručnjak (uključujući medicinske ili pravne stručnjake), kako bi pomogli u procjeni štete, a koji su se svi suglasili sačuvati povjerljivost osobnih podataka.

Potvrđujem da mi je svrha ove suglasnosti detaljno objašnjena. Imao sam prigodu postavljati pitanja o svemu prije navedenom i na sva moja pitanja primio sam zadovoljavajuće odgovore.

Potpis nogometaša

Datum

Molimo da imate na umu da zakoni o zaštiti podataka u nekim zemljama u koje se podaci o vama mogu prenijeti prema ovoj suglasnosti, mogu biti drugačije zaštićeni nego što je to slučaj s jednakim zakonima u Europskom ekonomskom području.

Dodatak 2 - Proširenje na muške i ženske Olimpijske nogometne turnire 2016.

FIFA Program zaštite klubova također će osigurati naknadu klubovima u slučaju da nogometaši koji sudjeluju u njihovoj nacionalnoj Olimpijskoj momčadi na Olimpijskim nogometnim turnirima na Ljetnim olimpijskim igrama u Rio de Janeiru 2016. pretrpe TTD kao rezultat tjelesnih ozljeda uzrokovanih nezgodom koje traje više od 28 uzastopnih dana.

Program ne osigurava nikakvo pokriće za slučajeve trajne potpune onesposobljenosti ili smrti, ili bilo koje druge troškove medicinskog tretmana. Program će naknaditi nogometne klubove koji zapošljavaju ozlijeđenog(e) nogometaša(e).

Koju naknadu nudi ovo proširenje na Olimpijske nogometne turnire?

Program će naknaditi nogometne klubove do maksimalno 7.500.000 EUR po nogometašu i po nezgodi.

Maksimum od 7.500.000 EUR se izračunava na dnevnoj „pro rata“ osnovi do 20.548 EUR (1/365), koja se plaća za maksimalno 365 dana. Maksimalna dnevna naknada ograničena je na 20.548 EUR po nezgodi.

Maksimalni godišnji kapacitet („godišnji ukupni limit“) FIFA Programa zaštite klubova je 80.000.000 EUR. Olimpijski nogometni turniri 2016. osigurani su prema ovom ukupnom limitu.

Koje su utakmice osigurane?

Sve utakmice između jedne od 16 nacionalnih muških olimpijskih momčadi i 12 ženskih nacionalnih Olimpijskih momčadi koje sudjeluju na Olimpijskim nogometnim turnirima Ljetnih Olimpijskih igara 2016., te suparnička reprezentativna momčad, pod uvjetom da se takve utakmice igraju u „operativno razdoblje“ Olimpijskog nogometnog turnira na Ljetnim Olimpijskim igrama 2016. Radi izbjegavanja sumnje, osiguranje uključuje sve pred-olimpijske prijateljske utakmice koje može igrati nacionalna olimpijska momčad (muška ili ženska) ili suparnička reprezentativna momčad, nacionalna U-23 momčad i/ili „A“ reprezentativna momčad.

Što je nacionalna olimpijska momčad?

Nacionalna olimpijska momčad je muška i/ili ženska selekcija koju je izabrao nacionalni savez u skladu sa zakonima, pravilima i propozicijama Olimpijskih nogometnih turnira na Ljetnim Olimpijskim igrama 2016.

Što je reprezentativna momčad?

Reprezentativna momčad je muška i/ili ženska selekcija koju je izabrao nacionalni savez radi sudjelovanja na utakmici protiv nacionalne olimpijske momčadi.

Da li će se izuzeće za postojeće ozljede također primjenjivati za Olimpijske nogometne turnire Ljetnih olimpijskih igara 2016.?

Da (vidi Tehnički bilten 2.d), izuzeće za postojeće ozljede u vezi s turnirima).

Svi ostali detalji osiguranja su potpuno isti kao što je navedeno u Odjeljku 2 Tehničkog biltena te se odjeljci 3 do 5 odgovarajuće primjenjuju.